



本著作以創用CC「姓名標示-非商業性-禁止改作」4.0國際授權條款釋出。
詳細授權條款，請至 <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>。
資料來源：教育部電子報「閱讀趣聞客語」專欄 <http://epaper.edu.tw>。

閩／懷想／☆☆☆★

正港的原住民

我仔一間泰雅部落的學校做學務主任，兩禮拜前辦一個活動，像電視臺全款，學生做來賓，上台表演展工夫，了後，主持人會問伊一寡想法。阮向望用囡仔來感動囡仔，予上台表演的有信心，佇台仔跤看戲的嘛會當學人勢的所在。

為著欲予囡仔學會曉族群融合，互相尊重恰欣賞，阮刁工揣一個排灣族的查某囡仔來表演。伊穿規軀的族服，爸母嘛綴來鬥相共。閣聽講個阿媽對孫仔這擺的表演，心內感覺誠歡喜，毋過猶是放袂落心，專工對屏東敲電話來教伊唱排灣族的歌。

這個囡仔歌聲真好聽，是阮學校泰雅歌謠社的人，雖然是排灣，毋過足認真咧學唱泰雅的歌。上課的時老師除了解說泰雅歌謠的意思，嘛會特別講一寡引起囡仔認同原住民的故事恰心情。有一擺，這個 13 歲的排灣囡仔，歌唱唱咧煞雄雄目屎流目屎滴，因為伊足想欲唱家己族群的歌。目屎流踎感動的所在，珠淚滴落心肝穎，一滴一滴若咧提醒伊會當為族群做啥物，若像滴落塗的雨水，恰土地同齊喘氣。伊開始接受所有的排灣印記，包括皮烏烏，自細漢人笑伊『巧克力』，這馬嘛感覺無要緊，伊講上重要的是彼粒善良的心恰做原住民的自信。

後來阮問伊，敢有想欲共伊的心情講予逐家聽。伊講，「大漢一定欲嫁予排灣族的查埔人，因為伊無想欲恰別個族群透濫，伊欲傳一個正港的排灣後代……。」聽著這段，我的記持隨走轉去大學，佇我 20 歲當熱戀的時，我彼個條直的阿美族少年，嘛有講過全款的話，想欲娶正港的阿美族。彼陣聽著，誠傷心，毋過我有體諒伊的心情，就忍耐應講「清彩啦！看天公伯仔按怎安排。」後來伊巧，娶我。我嫁雞綴雞飛，閣好心想講，今都破壞人的血緣，當然就愛復興人的語言。我共兩個查某囡教成正港的阿美族，予個認同家己的文化，愛講阿美族的話。個嘛恰這個排灣的查某囡仔全款，掠著機會就穿規軀的傳統衫去學校，佇眾人面頭前表演。顛倒是我這個 pài-láng 母仔，有一工竟然拜託查某囡講：「看會當揣正港的阿美族的少年結婚，共我破壞的部份撫倒轉來無？」毋過，人生注該好好，正港袂按算得。隨緣善良，尊重欣賞，咱攏是全一家伙仔，全心愛臺灣這塊土地。

作者：王秀容

☆詞彙學習☆

【展】tián：展現。

【雄雄】hiông-hiông：突然、猛然。

【透濫】thàu-lām：混合、摻雜。

【正港】tsiànn-káng：正宗道地的。

【條直】tiâu-tit：憨厚、坦率。

【今】tann：如今。

【pài-láng】（阿美語）：漢人。

《臺灣閩南語常用詞辭典》<http://twblg.dict.edu.tw>